

法律翻译理论与实践



[法律翻译理论与实践_下载链接1](#)

著者:李克兴

出版者:北京大学出版社

出版时间:2007-8

装帧:

isbn:9787301122686

《法律翻译理论与实践》作者除了为准备涉足法律翻译的入门者提供法律翻译所必需的基础知识外，还为法律翻译确立了专用的翻译原则，系统探索了英文法律文书的风格、修辞特点和各种行之有效的翻译方法。

法律翻译是应用翻译领域中难度最大的一个分支。英文的法律原文本往往句子长，结构复杂，概念纷繁，术语与普通词混淆，并且大量使用古旧副词、重复词；而法律篇章的文体又十分严谨、缜密，故对法律篇章的翻译要求与对其他文体是截然不同的。

英文法律文书中究竟有多少种典型的固定句式以及如何翻译这类固定句式？什么是“shall型最恰当的译法？它与其他情态动词的用法和译法有何不同？如何处理法律文书中的古旧副词、重复词？如何分析超级长句和解开超级长句翻译之谜？这些实用题目都是《法律翻译理论与实践》所要探讨的。

作者介绍:

目录:

[法律翻译理论与实践_下载链接1](#)

标签

翻译

法律英语

法律翻译

法律

英语

法学

李克兴

评论

呃，有了这本书，其实足够用了。他课上的例子基本上都还是这个书里的[扶额]

有用，有参考性。

大一下选修 其实很有用的一门课

一本不错的书。虽然不是面面俱到，但几个章节中推荐的译法对涉外法律翻译挺有帮助的。

法律翻译入门级别的书吧 讲的还比较细也易懂

[法律翻译理论与实践 下载链接1](#)

书评

[法律翻译理论与实践 下载链接1](#)